



# XEPA-0523-EXRN.2

| English                                                                                 | Technical data                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 01 Power                                                                                | 9.5 kW   32414 BTU/h                                                                                         |
| 02 Frequency                                                                            | 50 Hz                                                                                                        |
| 03 Electric nominal heat input                                                          | 5.35 kW   18254 BTU/h                                                                                        |
| 04 Microwave circuit power                                                              | 3.4 kW   11601 BTU/h                                                                                         |
| 05 Microwave power output                                                               | 2.16 kW   7370 BTU/h                                                                                         |
| 06 Power supply cable type                                                              | H07RN-F                                                                                                      |
| 07 Voltage<br>Power cable section<br>Circuit breaker                                    | <b>380-415V ~3PH+N+PE</b><br>5G x 2,5 mm <sup>2</sup><br>16 A<br>I1 13 A<br>I2 15.5 A<br>I3 15 A<br>In 4.5 A |
| 220-240V ~3PH+PE<br>4G x 2,5 mm <sup>2</sup><br>25 A<br>I1 17 A<br>I2 21 A<br>I3 14.5 A |                                                                                                              |
| 08 Cable   Plug                                                                         | ✓   X                                                                                                        |
| 09 RCD / GFCI                                                                           | F                                                                                                            |
| 11 Water pressure                                                                       | 150-600 kPa   22-87 psi                                                                                      |
| 12 Water max. consumption (steam)                                                       | 18 l/h @ 200 kPa   4.74 gal/h @ 29 psi                                                                       |
| 13 Cavity dimensions (w x d x h)                                                        | 399 x 394 x 418 mm<br>15-11/16" x 15-1/2" x 16-7/16"                                                         |
| 14 Max. food load                                                                       | 16.5 kg   36 lbs                                                                                             |
| 15 Max. temperature                                                                     | 260 °C   500 °F                                                                                              |
| 16 IP protection class                                                                  | 3                                                                                                            |

Terms and conditions of installations - Observe all local specific standard and regulations for installation and operations.

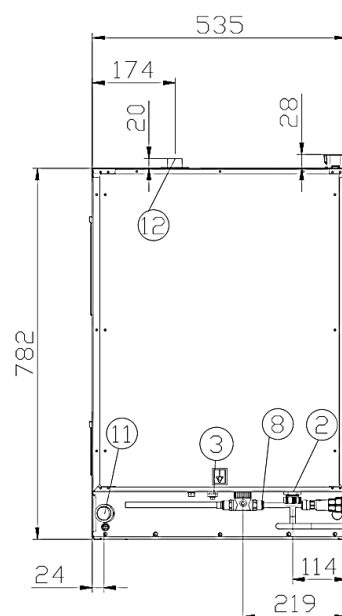
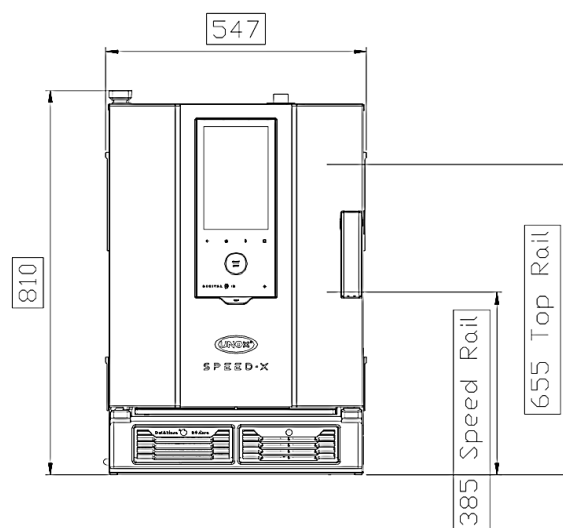


| Italiano                                                    | Espanol                                                      |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| 01 Potenza                                                  | 01 Potencia                                                  |
| 02 Frequenza                                                | 02 Frecuencia                                                |
| 03 Potenza termica nominale elettrica                       | 03 Potencia térmica nominal eléctrica                        |
| 04 Potenza circuito microonde                               | 04 Potencia del circuito de microondas                       |
| 05 Potenza microonde in uscita                              | 05 Potencia de microondas                                    |
| 06 Tipo cavo alimentazione                                  | 06 Tipo de cable de alimentación                             |
| 07 Tensione<br>Sezione cavi alimentazione<br>Magnetotermico | 07 Voltaje<br>Sección del cable de alimentación<br>Disyuntor |
| 08 Cavo   Spina                                             | 08 Cable   Enchufe                                           |
| 09 RCD / GFCI                                               | 09 RCD / GFCI                                                |
| 11 Pressione acqua                                          | 11 Presión del agua                                          |
| 12 Consumo max acqua (vapore)                               | 12 Consumo máximo de agua (vapor)                            |
| 13 Dimensioni camera cottura (l x p x h)                    | 13 Dimensión de la cavidad (w x d x h)                       |
| 14 Max. peso pieno carico                                   | 14 Carga máxima de alimentos                                 |
| 15 Temperatura max.                                         | 15 Temperatura máxima                                        |
| 16 Grado protezione IP                                      | 16 Grado de protección IP                                    |

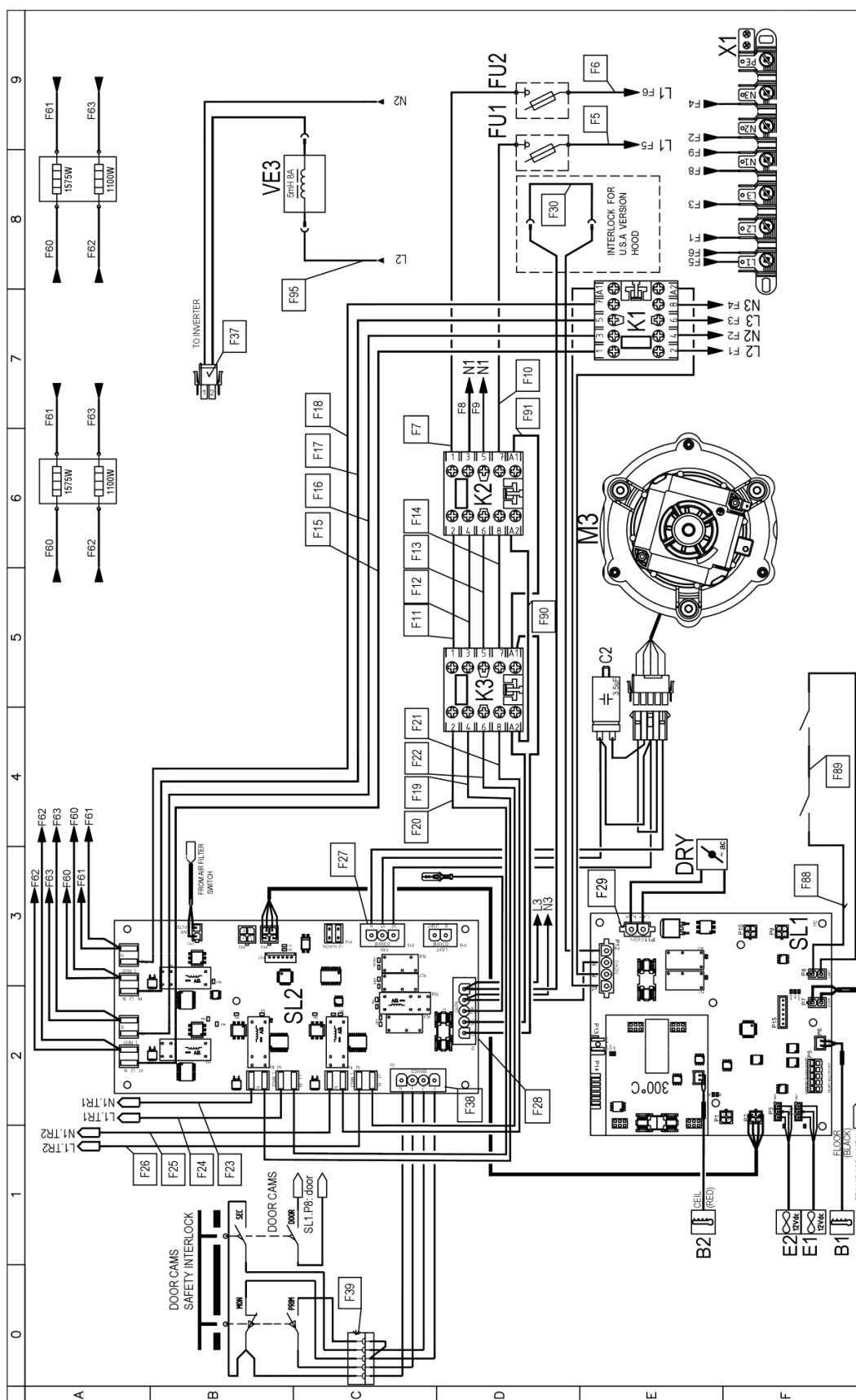
| Français                                                   | Deutsch                                       |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 01 Puissance électrique                                    | 01 Elektrische Leistung                       |
| 02 Fréquence                                               | 02 Frequenz                                   |
| 03 Puissance calorifique nominale électrique               | 03 Elektrische Nennwärmeleistung              |
| 04 Puissance du circuit micro-ondes                        | 04 Leistung der Mikrowellenschaltung          |
| 05 Puissance de sortie micro-ondes                         | 05 Leistung der Mikrowelle                    |
| 06 Type de câble d'alimentation                            | 06 Stromkabel Typ                             |
| 07 Tension<br>Section câbles d'alimentation<br>Disjoncteur | 07 Spannung<br>Stromkabel Teil<br>Sicherung   |
| 08 Câble   Prise                                           | 08 Leitung   Stecker                          |
| 09 RCD / GFCI                                              | 09 RCD / GFCI                                 |
| 11 Pression de l'eau                                       | 11 Wasserdruck                                |
| 12 Consommation max. d'eau (vapeur)                        | 12 Maximaler Wasserverbrauch bei Dampfbetrieb |
| 13 Dimension de la cavité (l x p x h)                      | 13 Abmessungen des Hohlraums (B x T x H)      |
| 14 Charge max. des aliments                                | 14 Maximale Beladungskapazität                |
| 15 Température max.                                        | 15 Maximale Temperatur                        |
| 16 Niveau de protection IP                                 | 16 IP-Schutzart                               |

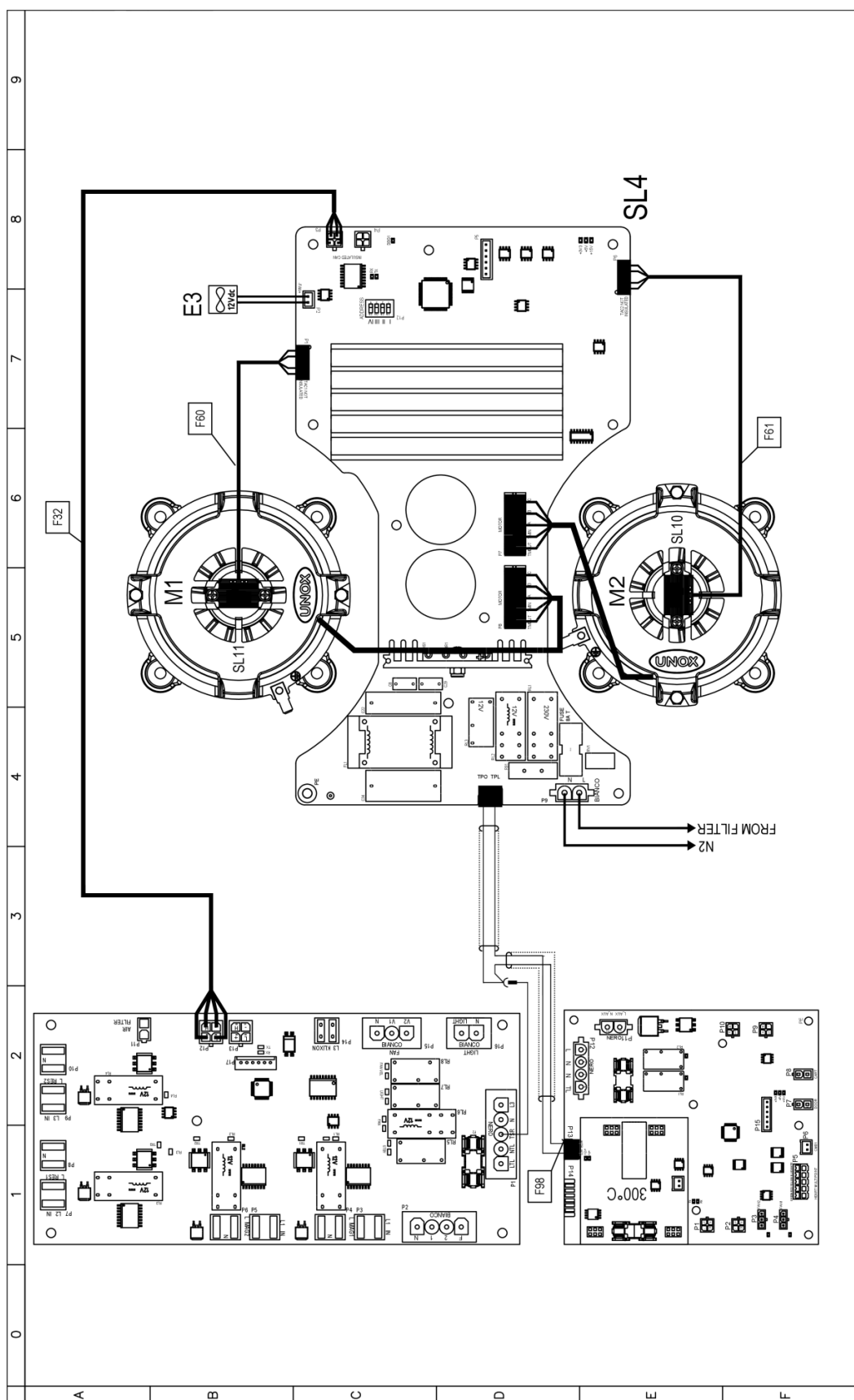
| Русский                                                     | 中文                     |
|-------------------------------------------------------------|------------------------|
| 01 Мощность                                                 | 01 功率                  |
| 02 Частота                                                  | 02 频率                  |
| 03 Номинальная электрическая потребляемая мощность          | 03 电额定热输入              |
| 04 Мощность СВЧ цепи                                        | 04 微波电路电源              |
| 05 Выходная мощность микроволн                              | 05 微波功率输出              |
| 06 Тип силового кабеля                                      | 06 电源电缆类型              |
| 07 Напряжение<br>Сечение силового кабеля<br>Токовый автомат | 07 电压<br>电源电缆截面<br>断路器 |
| 08 Кабель   Вилка                                           | 08 电缆和插头               |
| 09 RCD / GFCI                                               | 09 RCD / GFCI          |
| 11 Давление воды                                            | 11 水压                  |
| 12 Максимальное потребление воды (пар)                      | 12 最大水消耗 (蒸汽)          |
| 13 Габариты камеры (ш x г x в)                              | 13 腔室尺寸 (宽 x 深 x 高)    |
| 14 Максимальная загрузка                                    | 14 最大食物负荷              |
| 15 Максимальная температура                                 | 15 最高温度                |
| 16 Класс защиты IP                                          | 16 IP保护等级              |

| Português                                               |
|---------------------------------------------------------|
| 01 Potência                                             |
| 02 Frequência                                           |
| 03 Potência térmica nominal elétrica                    |
| 04 Potência do circuito de microondas                   |
| 05 Potência de saída de microondas                      |
| 06 Tipo de cabo de alimentação                          |
| 07 Tensão<br>Seção de cabos de alimentação<br>Disjuntor |
| 08 Cabo   Plugue                                        |
| 09 RCD / GFCI                                           |
| 11 Pressão da água                                      |
| 12 Max. consumo de água (vapor)                         |
| 13 Dimensão de cavidade (c x l x a)                     |
| 14 Max. capacidade de alimento                          |
| 15 Max. temperatura                                     |
| 16 Grau de proteção IP                                  |

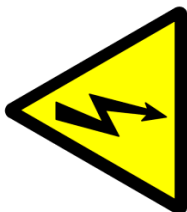


|    | English                   | Italiano                | Español                | Français                  | Deutsch                |
|----|---------------------------|-------------------------|------------------------|---------------------------|------------------------|
| 02 | Electrical connection     | Allacciamento elettrico | Conexión eléctrica     | Raccordement électrique   | Elektrischer Anschluss |
| 08 | Water connection          | Allacciamento idrico    | Conexión de agua       | Raccordement à l'eau      | Wasseranschluss        |
| 09 | Gas connection            | Allacciamento gas       | Conexión de gas        | Raccordement au gaz       | Gasanschluss           |
| 11 | Water drain               | Scarico acqua           | Desagüe del agua       | Evacuation                | Abflussrohr            |
| 12 | Smoke exhaust             | Scarico fumi            | Salida de humos        | Aspiration des fumées     | Abluftrohr             |
| 13 | Accessories connection    | Collegamento accessori  | Conexión de accesorios | Connexion des accessoires | Anschluss des Zubehörs |
| 30 | Combustion fumes          | Fumi di combustione     | Gases de combustión    | Fumées de combustion      | Abgasse                |
| 31 | Air inlet                 | Ingresso aria           | Entrada de aire        | Entrée d'air              | Lufteinlass            |
|    | Русский                   | 中文                      | Português              |                           |                        |
| 02 | Электрическое подключение | 电源连接                    | Conexão elétrica       |                           |                        |
| 08 | Подключение к воде        | 水连接                     | Conexão hídrica        |                           |                        |
| 09 | Подключение к газу        | 燃气连接                    | Conexão gás            |                           |                        |
| 11 | Выход воды                | 排水                      | Saída de água          |                           |                        |
| 12 | Выход газов               | 排烟                      | Saída de fumaça        |                           |                        |
| 13 | Подключение аксессуаров   | 配件连接                    | Conexão de acessórios  |                           |                        |
| 30 | Продукты горения          | 燃烧烟雾                    | Fumaça de combustão    |                           |                        |
| 31 | Воздухозаборник           | 空气入口                    | Entrada de ar          |                           |                        |







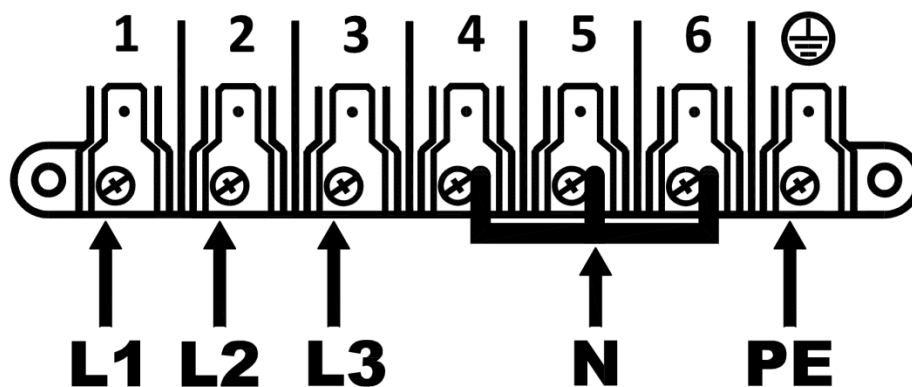


|   | 0             | 1                          | 2                          | 3                              | 4                            | 5                        | 6 | 7 | 8 | 9 |
|---|---------------|----------------------------|----------------------------|--------------------------------|------------------------------|--------------------------|---|---|---|---|
| A |               | ITALIANO                   | ENGLISH                    | FRANCAIS                       | ESPAÑOL                      | DEUTSCH                  |   |   |   |   |
|   | C2            | CONDENSATORE               | MOTOR CAPACITOR            | CONDENSATEUR                   | CONDENSADOR                  | KONDENSATOR              |   |   |   |   |
|   | FU1,FU2       | PORTAFUSIBILE CH10         | FUSE HOLDER CH10           | PORTE-FUSIBLE CH10             | PORTAFUSIBLES CH10           | SICHERUNGSHALTER CH10    |   |   |   |   |
|   | K1,K2,K3      | TELERUTTORE                | CONTACTOR                  | TELERUPTEUR                    | TELEINTERRUPTOR              | RELAIS                   |   |   |   |   |
|   | SL1           | SCHEDA POTENZA             | POWER CARD                 | CARTE DE PUISSANCE             | TARJETA POTENCIA             | POWERPLATINE             |   |   |   |   |
|   | SL2           | SCHEDA POTENZA MW          | POWER BOARD FOR MW         | POWER CARD MW                  | TARJETA DE POTENCIA MW       | POWER CARD MW            |   |   |   |   |
|   | SL6           | SCHEDA POTENZA             | POWER BOARD                | CARTE DE PUISSANCE             | TARJETA POTENCIA             | POWERPLATINE             |   |   |   |   |
| B | VE3           | REATTORE DI LINEA          | LINE REACTOR               | REACTEUR DE LIGNE              | REACTOR DE LINEA             | LEITUNGSREAKTOR          |   |   |   |   |
|   | X1            | MORSETTIERA 6P-4PE         | TERMINAL BLOCK 6P-4PE      | BORNIER 6P-4PE                 | CONECTOR 6P-4PE              | KLEMMLEISTE 6P-4PE       |   |   |   |   |
|   | DET           | POMPA 24Vdc                | PUMP 24Vdc                 | POMPE 24Vdc                    | BOMBA 24Vdc                  | PUMPE 24Vdc              |   |   |   |   |
|   | EL1, EV1, EV2 | ELETTROVALVOLA ACQUA 24Vdc | WATER SOLENOID VALVE 24Vdc | ELECTROVANNE EAU 24Vdc         | ELECTROVALVULA 24Vdc         | ELEKTROVENTIL 24Vdc      |   |   |   |   |
|   | SL5           | SCHEDA POTENZA             | POWER CARD                 | CARTE DE PUISSANCE             | TARJETA POTENCIA             | POWERPLATINE             |   |   |   |   |
|   | Y3,Y4         | SONDA CONDUCIMETRO         | CONDUCTIVITY PROBE         | SONDE DE CONDUCTIVITE          | SONDA DE CONDUCTIVIDAD       | LEITFÄHIGKEITSSONDE      |   |   |   |   |
|   | B1,B2         | SONDA CAMERA               | TEMPERATURE PROBE          | SONDE DE CHAMBRE               | SONDA CAMARA                 | GARRAUMTEMPERATURFUEHLER |   |   |   |   |
|   | DRY           | DRY MAXY                   | DRY MAXY                   | DRY MAXY                       | DRY MAXY                     | DRY MAXY                 |   |   |   |   |
| C | E1,E2,E3,E4   | VENTOLA RAFFREDDAMENTO 12V | COOLING FAN 12V            | TURBINE DE REFROIDISSEMENT 12V | TURBINA DE REFRIGERACION 12V | LÜFTER 12V               |   |   |   |   |
|   | M1,M2         | MOTORE                     | MOTOR                      | MOTEUR                         | MOTOR                        | MOTOR                    |   |   |   |   |
|   | M3            | MOTORE                     | MOTOR                      | MOTEUR                         | MOTOR                        | MOTOR                    |   |   |   |   |
|   | RES           | ELEMENTO RISCALDANTE       | HEATING ELEMENT            | ELEMENT DE CHAUFFAGE           | RESISTENCIA DE CALEFACCION   | HEIZUNG                  |   |   |   |   |
|   | S1            | TERMOSTATO SICUREZZA       | SAFETY THERMOSTAT          | THERMOSTAT DE SECURITE         | TERMOSTATO DE SEGURIDAD      | SICHERHEITS THERMOSTAT   |   |   |   |   |
|   | SL3           | SCHEDA POTENZA             | POWER CARD                 | CARTE DE PUISSANCE             | TARJETA POTENCIA             | POWERPLATINE             |   |   |   |   |
|   | SL4           | SCHEDA POTENZA             | POWER CARD                 | CARTE DE PUISSANCE             | TARJETA POTENCIA             | POWERPLATINE             |   |   |   |   |
|   | SL5           | SCHEDA CONTROLLO           | CONTROL BOARD              | CARTE DE CONTROLE              | TARJETA DE CONTROL           | KONTROLL PLATINE         |   |   |   |   |
| D | SL7           | ALTOPARLANTE               | SPEAKER                    | CONFÉRENCIER                   | ALTA VOZ                     | LAUTSPRECHER             |   |   |   |   |
|   | SL8           | SCHEDA POTENZA             | POWER CARD                 | CARTE DE PUISSANCE             | TARJETA POTENCIA             | POWERPLATINE             |   |   |   |   |
|   | SL10,SL11     | SENSORE VELOCITA MOTORE    | MOTOR SPEED SENSOR         | CAPTEUR DE VITESSE MOTEUR      | SENSOR DE VELOCIDAD MOTOR    | GESCHWINDIGKEITSSENSOR   |   |   |   |   |
|   | C3,C4         | CONDENSATORE HV            | HV CAPACITOR               | CONDENSATEUR HV                | CONDENSADOR HV               | KONDENSATOR HV           |   |   |   |   |
|   | MAG1,MAG2     | MAGNETRON                  | MAGNETRON                  | MAGNETRON                      | MAGNETRON                    | MAGNETRON                |   |   |   |   |
|   | VE1,VE2       | HV DIODE                   | HV DIODE                   | DIODE HV                       | DIODO HV                     | HV DIODE                 |   |   |   |   |
|   | VE5,VE6       | FILTRO EMI                 | EMI FILTER                 | FILTRE EMI                     | FILTRO EMI                   | EMI-FILTER               |   |   |   |   |
| E | T1,T2         | TRASFORMATORE HV           | HV TRANSFORMER             | TRANSFORMATEUR HV              | TRANSFORMADOR DE HV          | HV-TRANSFORMATOR         |   |   |   |   |
| F |               |                            |                            |                                |                              |                          |   |   |   |   |

**ED1506A**

## POWER SUPPLY - CONNECTION DIAGRAM

**380-415V ~ 3PH + N + PE 50Hz**



**220-240V ~ 3PH + PE 50Hz**

